INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11681-1

Third edition
2011-12-01

Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing —

Part 1: Chain-saws for forest service

Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives —

Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers

Reference number
ISO 11681-1:2011(E)

COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11681-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable forest machinery*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 11681-1:2004), which has been technically revised. It also incorporates the Amendment ISO 11681-1:2004/Amd.1:2007.

ISO 11681 consists of the following parts, under the general title *Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing*:

— *Part 1: Chain-saws for forest service*

— *Part 2: Chain-saws for tree service*

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

At the time of publication of this edition, it was not state of the art to require that starting of the machine would be always possible without causing movement of the saw chain. Such a requirement will be considered for inclusion in the next revision of this International Standard.

Machinery for forestry — Portable chain-saw safety requirements and testing —

Part 1: Chain-saws for forest service

1 Scope

This part of ISO 11681 gives safety requirements and measures for their verification for the design and construction of portable, combustion-engine, hand-held chain-saws, intended to be used for forest work by only one operator, by persons with the right hand on the rear handle and left hand on the front handle having read and understood the safety requirements provided in the instruction handbook and using the appropriate personal protective equipment (PPE). Methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of these machines and the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer are specified.

This part of ISO 11681 deals with all significant hazards, hazardous situations and hazardous events, with the exception of kickback and balance for machines with an engine displacement of more than 80 cm^3, relevant to these machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

NOTE See Annex A for a list of significant hazards.

This part of ISO 11681 is applicable to chain-saws manufactured after its date of publication.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6531:2008, *Machinery for forestry — Portable chain-saws — Vocabulary*

ISO 6533, *Forestry machinery — Portable chain-saw front hand-guard — Dimensions and clearances*

ISO 6534, *Forestry machinery — Portable chain-saw hand guards — Mechanical strength*

ISO 6535, *Portable chain-saws — Chain brake performance*

ISO 7293, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Engine performance and fuel consumption*

ISO 7914, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Minimum handle clearance and sizes*

ISO 7915, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Determination of handle strength*

ISO 8334, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Determination of balance and maximum holding moment*

ISO 9518, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Kickback test*

ISO 10726, *Portable chain-saws — Chain catcher — Dimensions and mechanical strength*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13772, *Forestry machinery — Portable chain-saws — Non-manually actuated chain brake performance*

ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13849-2, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation*

ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 14982:1998, *Agricultural and forestry machinery — Electromagnetic compatibility — Test methods and acceptance criteria*

ISO 22867, *Forestry and gardening machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles*

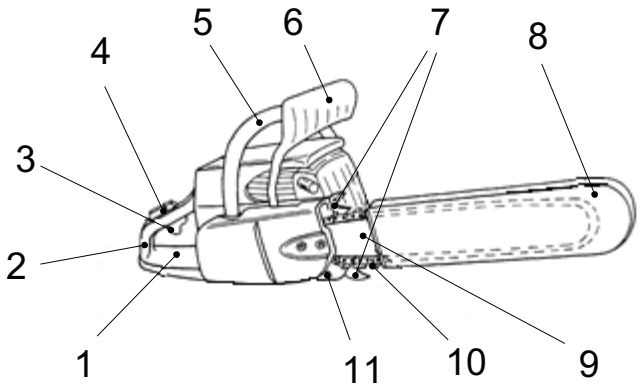
ISO 22868, *Forestry and gardening machinery — Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Engineering method (Grade 2 accuracy)*

IEC 60745-1:2006, *Hand-held motor-operated electric tools — Safety — Part 1: General requirements*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 6531 and ISO 12100 apply.

NOTE Figure 1 shows an example of a chain-saw within the scope of this part of ISO 11681.



Key

1 rear hand guard
2 rear handle
3 throttle trigger
4 throttle trigger lock-out
5 front handle
6 front hand guard
7 spiked bumper
8 guide-bar cover
9 guide bar
10 saw chain
11 chain catcher

Figure 1 — Example of chain-saw

4 Safety requirements and/or protective measures

4.1 General

Machines shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause. In addition, the machine shall be designed according to the principles of ISO 12100 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this part of ISO 11681.

The safe operation of a chain-saw also depends on the safe environment associated with the use of personal protective equipment (PPE), such as gloves, slip-resistant footwear, and leg, eye, hearing and head protective equipment, as well as safe working procedures (see 5.1).

Except where otherwise specified in this part of ISO 11681, the safety distances specified in ISO 13857:2008, 4.2.4.1 and 4.2.4.3, shall be met.

4.2 Handles

4.2.1 Requirements

Chain-saws shall have a handle for each hand. These handles shall be designed such that

— they can be fully gripped by an operator wearing protective gloves,

— they provide the necessary sureness of grip by their shaping and surface, and

— they conform to the dimensions and clearances given in ISO 7914 (see also 4.12.1).

The strength of both handles shall comply with ISO 7915.

Chain-saws having a system for isolating machine vibration from the handles shall be designed so that the operator is able to stop the engine in a controlled manner with the engine stopping device (see 4.11), even in the case of failure of the vibration isolation system.

4.2.2 Verification

Dimensions shall be verified by measurement. Strength requirements shall be verified by testing in accordance with ISO 7915. The possibility of stopping the chain-saw engine when a failure has occurred in the vibration isolation system shall be verified by inspection of the design and by functional testing.

4.3 Hand protection

4.3.1 Protection at front handle

4.3.1.1 Requirements

A hand guard shall be fitted in the vicinity of the front handle to protect the operator’s fingers and hand from injury through contact with the saw chain.

The dimensions of this front hand guard shall comply with ISO 6533. Its strength shall comply with ISO 6534.

4.3.1.2 Verification

Dimensions shall be verified by measurement. Strength requirements shall be verified by testing in accordance with ISO 6534.

4.3.2 Protection at the rear handle

4.3.2.1 Requirements

A guard shall be provided along the length of the right side of the bottom of the rear handle to protect the operator's hand from contact with broken chain.

This guard shall extend from the right edge of the handle for at least 30 mm on the guide bar side (see Figure 2) and

— at least 100 mm lengthwise from the inner rear part of the saw body (see Figure 2), or

— at least three times the diameter of 25 mm behind the throttle trigger, as defined by three cylinders pressed against the handle and the throttle trigger,

whichever of these options is further back.

This requirement may also be fulfilled by parts of the machine.

The strength of the rear hand guard shall comply with ISO 6534.

4.3.2.2 Verification

Dimensions shall be verified by measurement. Strength requirements shall be verified by testing in accordance with ISO 6534.

Dimensions in millimetres

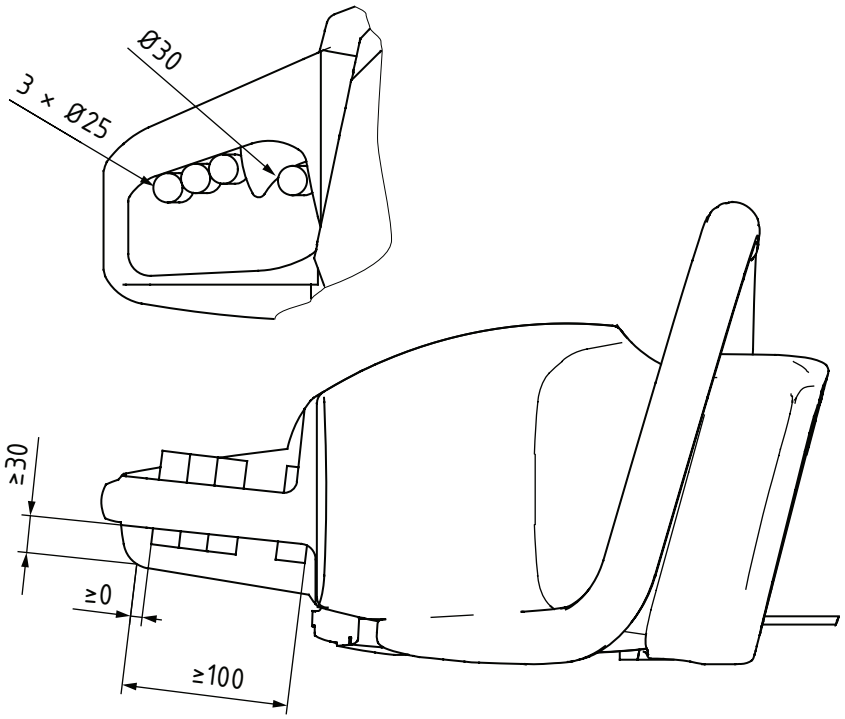


Figure 2 — Minimum dimensions of protection at rear handle

4.4 Balance

4.4.1 Requirements

Chain-saws with an engine displacement of 80 cm^3 or less shall be longitudinally balanced to within ±30° between the centreline of the guide bar and the horizontal plane.

The limit shall be met by the shortest and longest applicable guide bars.

NOTE Sufficient information to allow the setting of a limit is not available for saws with an engine displacement of more than 80 cm^3.

4.4.2 Verification

The angle for longitudinal balance shall be verified by functional testing in accordance with ISO 8334.

4.5 Protection against injury by kickback

4.5.1 Chain brake

4.5.1.1 Requirements

The chain-saw shall be fitted with a chain brake that can be activated manually by means of the front hand guard. The chain brake release force shall be between 20 N and 60 N and the direction of movement shall be away from the operator.

The average stopping time shall not exceed 0,12 s and the maximum stopping time shall not exceed 0,15 s.

4.5.1.2 Verification

The chain brake release force and stopping time shall be verified in accordance with ISO 6535.

4.5.2 Non-manual chain brake

4.5.2.1 Requirements

There shall also be a non-manual chain brake system that operates the chain brake when kickback occurs. This system shall meet the requirements for forest chain-saws given in ISO 13772.

4.5.2.2 Verification

The non-manually activated chain brake system shall be verified by functional testing in accordance with ISO 13772.

4.5.3 Kickback and chain stop angles

4.5.3.1 Requirements

For saws with a combustion engine displacement of not greater than 80 cm^3, the computed kickback angle or the chain stop angle, whichever is the lesser, shall be determined for each guide bar and chain specified in the instruction handbook and shall not exceed 45°.

NOTE Sufficient information to allow the setting of a limit is not available for saws with an engine displacement of more than 80 cm^3.

4.5.3.2 Verification

The computed kickback angle and chain stop angle shall be verified by functional testing in accordance with ISO 9518.

4.6 Chain catcher

4.6.1 Requirements

The chain-saw shall be fitted with a chain catcher located, and with dimensions and strength, in accordance with ISO 10726. The chain catcher shall be replaceable.

4.6.2 Verification

Dimensions shall be verified by measurement. Strength requirements shall be verified by testing in accordance with ISO 10726. Means for replacing the chain catcher shall be verified by inspection.

4.7 Spiked bumper

4.7.1 Requirements

The chain-saw shall be equipped with a spiked bumper (see Figure 1) or shall have provision for mounting one.

4.7.2 Verification

The presence of a spiked bumper or the provision for mounting one shall be verified by inspection.

4.8 Chip discharge

4.8.1 Requirements

The chain-saw shall be so designed that wood particles are directed below the underside of the saw when it is in an upright (cross-cutting) position.

4.8.2 Verification

The direction of the discharge of wood particles shall be verified by inspection during cross-cutting operations.

4.9 Guide-bar cover

4.9.1 Requirements

The chain-saw shall be provided with a guide-bar cover (see Figure 1), so designed that it remains attached to the guide bar during transport and storage.

4.9.2 Verification

The attachment of the guide-bar cover to the guide bar shall be verified by inspection when holding the chain-saw in any direction.

4.10 Engine starting device

4.10.1 Requirements

The engine starting device shall be a self-contained, battery-powered electric starter and/or a manual starter where the actuator is permanently attached to the machine.

Chain-saws with a manual starter shall have a recoil device for the rope.

Two or more separate and dissimilar actions shall be required to activate the electrical starting device.

4.10.2 Verification

The means of starting the chain-saw shall be verified by inspection and functional testing.

4.11 Engine stopping device

4.11.1 Requirements

The chain-saw shall be fitted with an engine stopping device by means of which the engine can be brought to a final stop and which does not depend on sustained manual effort for its operation. The control for this device shall be so positioned that it can be operated using the right hand by an operator holding the saw with both hands and wearing protective gloves. The colour of the control shall clearly contrast with the background.

4.11.2 Verification

The correct functioning of the engine stopping device shall be verified by inspection while the machine is being operated. The location and colour of the control shall also be verified by inspection.

4.12 Throttle control

4.12.1 Dimensions

4.12.1.1 Requirements

The throttle trigger shall be so positioned that it can be pressed and released with a gloved hand while the rear handle is held by meeting the dimensional requirements of ISO 7914. See also 4.2.1.

4.12.1.2 Verification

The position and dimensions shall be verified by measurement.

4.12.2 Operation

4.12.2.1 Requirements

The chain-saw shall be provided with a throttle trigger that, when released, automatically reverts to the idling position. The throttle trigger shall be retained in the idling position by the automatic engagement of a throttle trigger lock-out.

NOTE When fitted to assist starting, a throttle lock will maintain an engine speed higher than idling speed until the throttle trigger is activated and released (see 4.12.3).

After the starting procedure has been completed, activation of the throttle trigger to increase the engine speed to a point at which the saw chain will start to move shall only be possible with the throttle trigger lock-out disengaged.

The starting procedure is considered to have been completed when the operator disengages the throttle lock and the engine returns to idling speed.

Unintentional movement of the saw chain shall be minimized by a throttle-control linkage so designed that when a force is applied to the rear handle while the throttle trigger lock-out is engaged, engine speed will not increase to a point where the clutch engages and chain movement begins.

4.12.2.2 Verification

The functionality of the throttle trigger and throttle trigger lock-out shall be verified by inspection while operating the machine. The throttle control linkage design shall be verified by applying a force equal to three times the

weight of the machine, without saw chain or guide bar and with tanks empty, in the most unfavourable direction on the handle with the throttle control.

4.12.3 Throttle lock

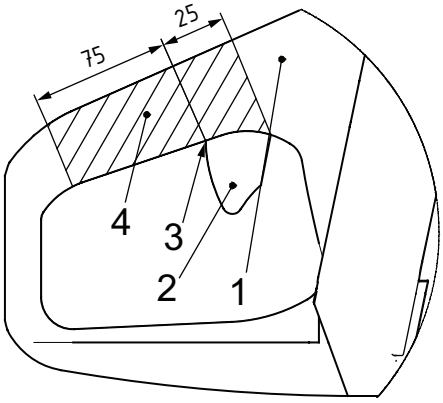
4.12.3.1 Requirements

If a throttle lock is provided to aid starting and its engagement will result in movement of the chain during starting, the throttle lock shall have to be engaged manually and shall be automatically released when the throttle trigger is operated. In such cases, the activation device used to set the throttle lock shall be located outside the gripping area of the handle and it shall require at least two independent motions to engage the throttle lock.

The gripping area is defined as extending from 25 mm in front of, to 75 mm behind, the rear part of the throttle trigger (see Figure 3).

The operational force on the throttle trigger for releasing the throttle lock shall not exceed 25 N.

Dimensions in millimetres



Key

1 rear handle
2 throttle trigger
3 intersection between rear handle and throttle trigger
4 gripping area

Figure 3 — Gripping area

4.12.3.2 Verification

The functionality of the throttle lock shall be verified by inspection and measurement while operating the machine. The specified force for releasing the throttle lock shall be applied within 1 s at a position 5 mm ± 1 mm in front of the rear part of the throttle trigger and in the direction of the trigger movement (perpendicular to the rotation radius of the trigger).

4.13 Drive sprocket guard

4.13.1 Requirements

Unintended contact with the spur sprocket shall be prevented. Covers for the spur sprocket that are provided to meet this requirement, whose only function is to guard against unintentional contact, shall be either a fixed guard (detachable by means of tools) or an interlocked movable guard (detachable without the use of tools).

Fixed guards shall be fixed by systems that can be opened or removed only with tools and that have their fixing system permanently attached to the guard and/or machine when the guard is removed.

Interlocked movable guards shall have a safety-related control system which complies with at least ISO 13849-1:2006, Category 1.

4.13.2 Verification

The design of fixed guards shall be verified by inspection.

The functionality of interlocking movable guards shall be checked by inspection, functional testing and to the principles specified in ISO 13849-2.

4.14 Clutch

4.14.1 Requirements

The chain-saw's clutch shall be so designed that the chain does not move when the engine rotates at any speed less than 1,25 times the idling speed.

4.14.2 Verification

Correct operation of the clutch shall be verified by inspection when the engine speed is increased from idling speed to 1,25 times the highest idling speed, in accordance with the instruction handbook.

4.15 Protection against contact with parts under high voltage

4.15.1 Requirements

All high-voltage parts of the circuit, including spark-plug terminals, shall be located, insulated or guarded so that the operator cannot come into accidental contact with them.

Ignition interruption or short-circuiting shall be provided and shall be fitted on the low-voltage side.

4.15.2 Verification

The location and insulation of the parts under high voltage shall be verified by inspection, using a standard test finger, in accordance with IEC 60745-1:2006, Figure 1. The ignition interruption or short-circuiting shall be verified by inspection.

4.16 Protection against contact with hot parts

4.16.1 Requirements

The cylinder and parts in direct contact with the cylinder or the muffler shall be protected against unintentional contact during normal operation of the chain-saw. This applies to

— parts less than 120 mm from the front handle in accordance with Figure 4 and along a 100 mm distance to the left of reference point X_0, as defined in ISO 6533,

— parts less than 80 mm from the front handle in accordance with Figure 5 and along a 100 mm distance upwards from reference point X_1, as defined in ISO 7914, and

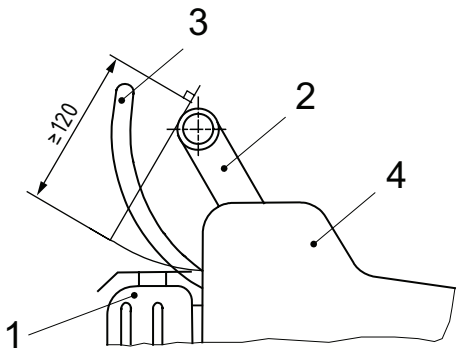
— the muffler, if it can come into contact with the projection of a straight line within 120 mm from the top of the front handle in accordance with Figure 6 and along a 100 mm distance to the left of reference point X_0, as defined in ISO 6533.

Mufflers other than those mounted at the front of saws shall be provided with protection against contact so that the accessible area does not exceed 10 cm^2.

The temperature for these accessible parts of the machine, as listed above and including guards or shields provided to prevent access to such hot surfaces, shall not be more than 80 °C for metallic surfaces or 94 °C for plastic surfaces.

NOTE For further information, see ISO 13732-1:2006, Annex E.

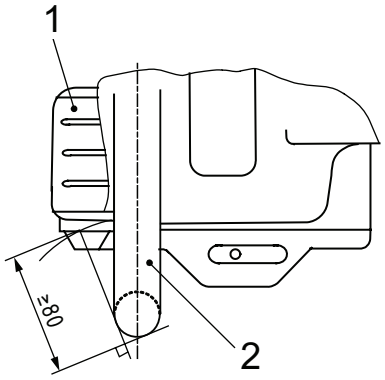
Dimensions in millimetres



Key

1 muffler
2 front handle
3 front hand-guard
4 housing

Figure 4 — Required distance between front handle and unprotected hot parts

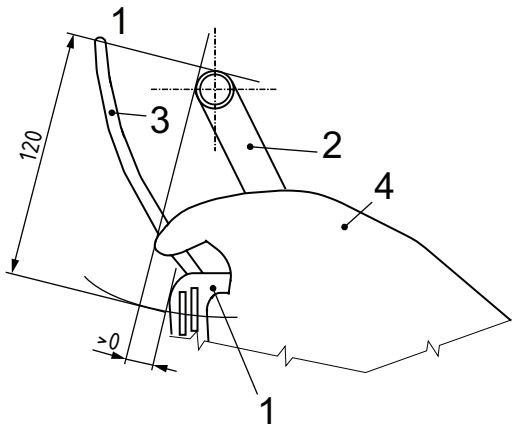


Key

1 muffler
2 front handle

Figure 5 — Required lateral distance between front handle and unprotected hot parts (plain view)

Dimensions in millimetres



Key

1 muffler
2 front handle
3 front hand-guard
4 housing

Figure 6 — Guarding against contact with hot parts

4.16.2 Verification

The protection of the muffler or silencer shall be verified by measurement of the required distances. The protection of silencers other than those mounted at the front of saws shall be verified by determining the area accessible, as follows.

Conduct the temperature test in the shade and with a maximum wind speed of 3 m/s. Operate the engine by cycling for 5 s at idling speed and 5 s at racing speed until the surface temperatures stabilize.

Identify the hot surface area or areas. Determine temperatures using temperature-measuring equipment with an accuracy of ±2 °C.

If the test is conducted at an ambient temperature outside of the nominal 20 °C ± 3 °C, the recorded temperatures shall be corrected using the formula:

$$T_C = T_O - T_A + 20\ °C$$

where

T_C is the corrected temperature, in degrees Celsius (°C);

T_O is the observed temperature, in degrees Celsius (°C);

T_A is the ambient temperature, in degrees Celsius (°C).

Allow the power source to cool before using the cone. It is not necessary to test the accessibility of hot parts while they are hot.

Apply the test cone shown in Figure 7 in any direction and with a maximum force of $(10\ ^{0}_{-1})$ N. When moving the cone, determine whether there is any contact between the hot surface area or areas and the cone's tip or the conical surface. Neither tip nor conical surface shall come into contact with any hot surface area greater than 10 cm^2.

Dimensions in millimetres

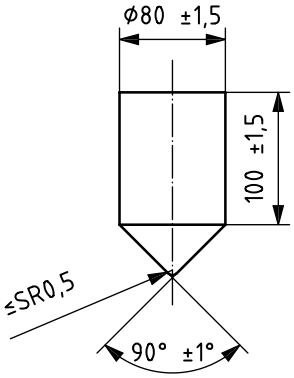


Figure 7 — Test cone

4.17 Fuel and oil systems

4.17.1 Requirements

The fuel cap shall have a retainer.

The fuel tank opening shall be at least 20 mm in diameter and the oil tank opening at least 19 mm in diameter. Each opening or cap shall be clearly marked to indicate the function of the tank; if only the caps are marked, they shall not be interchangeable between tanks.

The design of the fuel tank assembly shall be such that no leakage occurs while the saw is at the normal operating temperature, with the chain-saw in all working positions and while being transported.

The filler openings shall be located so that the action of filling of the tanks is not obstructed by other components. It shall be possible to use a funnel.

Tanks and fuel lines shall be integrated in the chain-saw so that they will withstand, without any visible leakage, the shock occurring when the complete chain-saw is impacted to the ground in accordance with 4.17.2.2.

4.17.2 Verification

4.17.2.1 General

The fuel cap retainer, opening dimensions and the possibility of using a funnel shall be verified by inspection. The tightness of the caps shall be verified by inspection while turning the saw in any direction. Seepage from fuel tank ventilation systems is not regarded as leakage.

4.17.2.2 Drop test

The chain-saw shall be impacted onto a concrete surface by dropping it twice — once with the longest guide bar and once with the shortest guide bar, as specified in the instruction handbook, at −25 °C ± 2 °C. If only one guide bar is specified in the instruction handbook, that bar shall be used for both impacts.

Before the drop test, install one of the selected guide bars, together with the associated saw chain, and half fill the fuel and oil tanks with a mixture by volume of 50 % glycol and 50 % water, then condition the chain-saw at the test temperature for at least 6 h.

Within 60 s of its emergence from the conditioning environment, drop the chain-saw onto a concrete surface. Do this with the chain-saw suspended by means of a string attached to the front handle so that the guide bar plane is vertical and the lowest point of the front handle where it is suspended is 775 mm ± 5 mm above the concrete surface.

Inspect for visible leakage while holding the chain-saw for 30 s ± 2 s in each of the positions b) to g) as specified in ISO 6531:2008, Figure A.1.

Repeat the test with the second guide bar after reconditioning at −25 °C ± 2 °C for a minimum of 1 h.

4.18 Exhaust gases

4.18.1 Requirements

The exhaust outlet shall be located so as to direct emissions away from the operator’s face in normal working positions.

4.18.2 Verification

The location and direction of the exhaust outlet shall be verified by inspection.

4.19 Chain lubrication

4.19.1 Requirements

The guide bar and chain shall be automatically lubricated. If, additionally, a manual oiler is provided, it shall be located so that it can be operated by the right hand while holding the saw.

4.19.2 Verification

The functionality of the saw chain oiling system shall be verified by inspection while operating the machine. The location of a manual oiler, if provided, shall be verified by inspection.

4.20 Chain tensioning

4.20.1 Requirements

Chain-saws shall be provided with a means for adjusting the chain tension.

4.20.2 Verification

The adjustment means shall be verified by inspection and functional testing.

4.21 Vibration

4.21.1 Reduction by design at source and by protective measures

Vibration reduction shall be an integral part of the design process, thus specifically taking into account measures at source. The success of the applied vibration reduction measures is assessed on the basis of the actual vibration total values for each handle. The main sources causing and influencing vibration are generally the dynamic forces from engine, cutting means, unbalanced moving parts, impact in gear sprockets, bearings and other mechanisms and the interaction between operator, machine and material being worked.

Besides measures to reduce vibration at source, technical measures such as isolators and resonating masses shall be used to isolate, when appropriate, the vibration source from the handles.

NOTE 1 CR 1030-1 gives general technical information on widely recognized technical rules and means, and provides guidelines for the design of reduced hand–arm vibration machines.

NOTE 2 ISO/TR 22521 provides useful information about comparative data on vibration levels.

4.21.2 Vibration measurement

The vibration shall be measured and the equivalent vibration total value calculated for each handle in accordance with ISO 22867.

4.22 Noise

4.22.1 Reduction by design at source and by protective measures

Noise reduction shall be an integral part of the design process, thus specifically taking into account measures at source. The success of the applied noise reduction measures is assessed on the basis of the actual noise emission values. The main sources causing and influencing noise are generally the air intake system, engine cooling system, engine exhaust system, cutting system and vibrating surfaces.

ISO/TR 11688-1 gives general technical information and guidance for the design of low-noise machines.

Special care shall be taken in the acoustical design of chain-saws.

NOTE ISO/TR 11688-2 gives useful information on noise generation mechanisms in machinery and ISO 14163 provides guidelines for noise control by silencers. ISO 11691 and ISO 11820 address the testing of the silencer. Information about comparative data on the emission sound pressure levels of some portable hand-held forestry machinery can be found in ISO/TR 22520. See the Bibliography.

4.22.2 Noise measurement

The equivalent A-weighted emission sound pressure level at the operator's position and the A-weighted sound power level shall be measured and calculated in accordance with ISO 22868.

4.23 Electromagnetic immunity

4.23.1 Requirements

All electronic components of the systems used to control the machine shall meet the acceptance criteria given in ISO 14982:1998, 6.3 and 6.6, concerning the electromagnetic immunity of the machine.

4.23.2 Verification

The electromagnetic immunity shall be verified by testing in accordance with ISO 14982.

5 Information for use

5.1 Instruction handbook

5.1.1 General

For the information to be provided to the user, the following applies, together with ISO 12100:2010, 6.4.

5.1.2 Technical data

The instruction handbook shall give at least the following technical information for each chain-saw model.

a) **Mass**

Chain-saw without guide bar and chain, empty tanks, in kg.

b) **Volume**

1) Fuel tank, in cm^3.

2) Tank for chain lubricating oil, in cm^3.

c) **Cutting length**

Usable cutting lengths, in cm.

d) **Chain**

1) Maximum chain speed at 1,33 times the maximum engine power speed or maximum engine speed, whichever is the lesser, in m/s.

2) Specified pitch, in mm [inches].

3) Specified gauge (thickness of drive links), in mm [inches].

4) Type of chain and guide bar.

e) **Drive sprocket**

Specified number of teeth and specified pitch.

f) **Engine**

1) Engine displacement, in cm^3.

2) Maximum engine power in accordance with ISO 7293, in kW.

3) Engine idling speed range, min^{-1}.

4) Values for equivalent A-weighted emission sound pressure level at the operator position, determined in accordance with ISO 22868, together with the uncertainty of stated values, both in A-weighted dB.

5) Values for A-weighted sound power level, determined in accordance with ISO 22868 (if required), together with the uncertainty of stated values, both in A-weighted dB.

6) Values for equivalent vibration total value (for each handle), determined in accordance with ISO 22867, together with uncertainty of stated values, both in m/s^2.

Sales literature describing the machinery should not contradict the instructions as regards health and safety aspects. Sales literature describing the performance characteristics of machinery should contain the same information on noise emissions and vibration values as are contained in the instruction handbook.

5.1.3 Other information

The instruction handbook shall contain, in accordance with ISO 12100:2010, 6.4.5, comprehensive instructions and information on all aspects of operator/user maintenance, and the safe use of the chain-saw, including type and use of PPE, suitable clothing and the need for training in all manual chain-saw operations. The instructions shall take into account the use of a chain-saw by a first-time and/or inexperienced operator.

Extensive use should be made of pictograms and/or diagrams.

The importance of reading the instruction handbook thoroughly before using the chain-saw shall be stressed on the front of the instruction handbook.

The terms used in all documentation shall be in accordance with ISO 6531.

The instruction handbook shall at least cover information relating to the following:

a) transport, handling and storage of the chain-saw, including

- the use of a guide-bar cover during transport and storage,
- cleaning and maintenance before storage, and
- instructions for securing the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury;

b) commissioning of the chain-saw, including

- assembly instructions, initial adjustments and checks, and including a description of the method to install the saw chain and guide bar,
- a list of recommended saw-chain and guide-bar combinations, including a warning of possible consequences from using non-approved combinations,
- chain tensioning and sharpening techniques, including the use of gloves,
- information regarding regular maintenance, pre-operating procedures and daily maintenance routines, as well as the consequences of improper maintenance,
- guide-bar and chain adjustments with the engine stopped, including regular checking of the chain brake,
- regular functional checks of the clutch (no chain movement at idling speed) and information regarding the correct adjustment of the idling speed, and
- filling of fuel and oil tanks, especially concerning fire precautions;

c) the chain-saw itself, including

— a description, identification and the nomenclature of principal parts, including the safety devices of the saw and an explanation of its function,

— an explanation of symbols and safety signs,

— the mounting of a spiked bumper,

— information on specified replacement saw chains and guide bars,

— declared values of the A-weighted emission sound pressure level at the operator position and of the A-weighted sound power level, including a warning of the risks and the measures to be taken to minimize those risks, with an octave band analysis to be supplied upon request to enable selection of the correct hearing protection,

— equivalent vibration, including a warning of the risks and measures to be taken to minimize those risks (including an explanation of white finger risks and the means available to the users for protecting themselves);

d) the use of the chain-saw, including

— a note alerting the user to the fact that national regulation can restrict the use of the machine,

— the need for daily inspection before use and after dropping or other impacts to identify significant damage or defects,

— instructions regarding the starting procedure, including the instruction that starting shall always be done with the chain brake activated and an explanation of how to achieve this,

— operating instructions and instructions for common cutting tasks, as well as the need for adequate training, including prohibited operations and a warning against the use of the unit when tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs,

— instructions for the selection and use of eye (visor or glasses), head, hand, leg and foot protection, including mention of the need to use slip-resistant foot protection,

— instructions regarding exposure to noise, and the selection and use of hearing protection, including recommendations for limiting the duration of operation, if appropriate,

— instructions regarding exposure to vibration, with an explanation of white finger risks and the means for users to protect themselves and, if appropriate, recommendations for limiting the duration of operation,

— instructions on the regular testing of the chain brake,

— hazards which may be encountered while using the saw, such as blockage of the saw chain, and how to avoid them while performing typical tasks,

— an explanation of, and instructions in how to deal with, the phenomena of kickback, “skating” and “bouncing”, and dropping at the end of a cut,

— a warning about the emission of exhaust gases, lubrication oil mist and saw dust,

— an instruction that the chain-saw shall be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle, and

— information regarding the appropriate use of a spiked bumper, e.g. the advantage of using a spiked bumper when cutting trees and thick branches;

e) maintenance instructions, including

— servicing and replacement tasks for the user, including the need to keep the chain saw in good working condition,

— specifications of the spare parts affecting the health and safety of the operator, particularly the saw chain and guide bar,

— drawings or diagrams to allow user maintenance and fault-finding tasks,

— the procedure for sharpening the saw chain, with particular emphasis on the effects of kickback behaviour that may result if specifications are not followed, and

— the provision of sufficient information to enable the user to maintain the safety system throughout the life of the product and to explain the consequences of improper maintenance, use of non-conforming replacement components, or the removal or modification of safety components.

5.2 Marking

All chain-saws shall be marked with the following minimum information:

— business name and full address of the manufacturer or, where applicable, the authorized representative; the address may be simplified, provided the manufacturer (or, where applicable, his authorized representative) can be identified, but in any event the address on the plaque shall be sufficient for mail to reach the company;

— designation of series or type;

— designation of machinery;

— year of construction, i.e. the year in which the manufacturing process was completed;

— serial number, if any.

NOTE The designation of machinery allows the technical identification of the product. This can be achieved by a combination of letters and/or numbers and combined with the designation of the series or type.

The chain-saw shall also bear the following information:

— identification, and method of operation — preferably according to ISO 3767-5 — of the controls for the engine stopping device, chain brake, manual oiler control, choke control, primer and heated handle switch (if provided);

— identification of carburettor and oil adjustments;

— identification of fuel and oil tank openings and/or caps.

If symbols are used, they shall be explained in the instruction handbook, and, except if cast, embossed or stamped, shall be in contrast to their background. Embossed features shall be at least 0,3 mm in height above the surrounding surface. The information and/or instructions provided by the symbols shall be clearly legible when viewed from a distance of not less than 500 mm.

The markings shall be located in a readily visible position and shall resist the anticipated service conditions, e.g. the effects of temperature, moisture, petrol, oil, abrasion and weathering exposure.

If labels are used, they shall be tested in accordance with 5.4.2, after which they shall undergo a visual inspection and be compared against an untested, new control specimen. No significant indications of indentation, separation, splitting, chalking, swelling, peeling, blistering, flaking, large scratches or cracking of the material, and/or no significant deterioration of print, shall be detected.

The labels shall also be tested in accordance with 5.4.3, after which the non-adhesion distance shall be a maximum of 1 mm from the specimen edge and the adhesive properties shall be at least $0{,}09w$, in newtons, where w is the test specimen width, in millimetres.

5.3 Warnings

All chain-saws shall be marked, using text or pictorials, with an indication that head, eye and hearing protection is necessary (examples of pictorials can be found in ISO 17080:2005, Figures A.3.4 and A.3.5), and by a warning sign:

"WARNING: SEE INSTRUCTION HANDBOOK!"

This text can be replaced by a pictorial (see the example given in ISO 11684:1995, Figure 9).

If pictorials are used, they shall be explained in the instruction handbook.

The warnings shall be legible and located in a readily visible position on the machine and shall resist the anticipated service conditions, e.g. the effects of temperature, moisture, petrol, oil, abrasion and weather exposure.

When symbols are used, they shall, except if they are cast, embossed or stamped, be in contrast to their background. Embossed features shall be at least 0,3 mm in height above the surrounding surface. The information and/or instructions provided by the symbols shall be clearly legible when viewed from a distance of not less than 500 mm.

If labels are used, they shall be tested in accordance with 5.4.2, after which they shall undergo a visual inspection and be compared against an untested, new, control specimen. No significant indications of indentation, separation, splitting, chalking, swelling, peeling, blistering, flaking, large scratches or cracking of the material, and/or no significant deterioration of print, shall be detected.

The labels shall also be tested in accordance with 5.4.3, after which the non-adhesion distance shall be a maximum of 1 mm from the specimen edge and the adhesive properties shall be at least $0{,}09w$, in newtons, where w is the test specimen width, in millimetres.

5.4 Test of labels

5.4.1 Preparation of test specimens and control specimens

5.4.1.1 General

New test specimens shall be prepared for each of the tests given in 5.4.2 and 5.4.3. New control specimens shall also be prepared for any test that involves a visual inspection.

5.4.1.2 Test panels

Test panels shall be made with a surface and material equal to that on which the sign shall be mounted.

The test panels shall be carefully cleaned with an appropriate solvent in order to remove all traces of adhesive, grease, oil and water, and then dried for at least 2 h.

5.4.1.3 Test specimens

The number of test specimens and control specimens prepared for each test shall be a minimum of three.

The test specimen/control specimen shall be the complete sign wherever possible, except where the physical limitations of the test equipment do not allow for testing of an entire sign or when the graphical content of the sign has no effect on the results of the test. The minimum dimensions of the test specimen shall be 13 mm width and 25 mm length.

The protective layer shall be completely removed for the wipe resistance test (see 5.4.2) and for the adhesion test (see 5.4.3) to a length of at least 15 mm, but leaving the protected end long enough to be attached to the pulling machine. The specimens shall then be applied to the test panel symmetrically. The applied specimens shall be rolled over five times using a steel roller with a rubber coating having a width at least 2 mm wider than

the test specimen and a diameter of 30 mm to 60 mm; the roller shall be applied with a force of 50 N and a rolling speed of approximately 200 mm/s shall be maintained.

After being applied to the test panels, the test specimens shall be conditioned at a temperature of 23 °C ± 5 °C with a relative humidity of 50 % ± 20 % for at least 24 h prior to testing.

5.4.2 Wipe resistance test

Three test specimens shall be mounted on test panels in accordance with 5.4.1 and then immersed in the test liquid for 300 s ± 3 s.

After having removed it from the test liquid, wipe the test specimen with a force of 10 N and 1 cycle/s, using an unbleached cotton cloth soaked in the test liquid for 30 s ± 3 s. After the wiping test has been completed, a visual inspection of the test specimen shall be carried out.

The test liquids shall be

a) water, and

b) a mixture by volume of 50 % isooctane and 50 % toluene.

5.4.3 Adhesion test

Three test specimens shall be mounted on test panels in accordance with 5.4.1 and immersed in the test liquid (50 % isooctane and 50 % toluene) for 30 min ± 1 min.

After removing the test specimen from the test liquid, inspect and measure any non-adhesion distances from the specimen edge.

Then, attach the test panel to a holder and the free end of the test specimens, still covered by a protective layer, to a pulling machine. Apply a pulling force upwards at an angle of 90° to the test panel and at a speed of (60 ± 6) mm/min. Measure the tensile force required for this over a distance of at least 15 mm. The average value of the tensile force, expressed in newtons, shall be calculated and recorded. If the test distance of 15 mm is not achievable because the test specimens tear, the test specimens shall be reinforced with a second layer of the label being tested.

Annex A
(informative)

List of significant hazards

This annex specifies the significant hazards, hazardous situations and significant hazardous events that have been identified as being significant for the chain-saws within the scope of this part of ISO 11681 and which require specific action by the designer or manufacturer to eliminate or reduce the risk.

Table A.1 — List of significant hazards associated with portable chain-saws for forest work

Ref. No.	Hazard		Subclause of this part of ISO 11681
	Origin (source)	Potential consequences	
1	**Mechanical hazards**		
	Rotary saw chain	Cutting or severing of upper and lower extremities	4.3, 4.5, 4.6, 4.9, 4.14
	Moving transmission parts	Entanglement, severing of upper extremities	4.13
	Thrown objects from saw chain	Injury from impact of ejected objects	4.8
	Break up of saw chain	Injury from ejected parts of saw chain	4.3, 4.6, 4.19, 4.20, 5.1
	Engine control system malfunction or controls resulting in unexpected start-up with saw chain engaged, unexpected over-run/over-speed	Shearing, cutting, severing or entanglement of upper and lower extremities	4.2, 4.10, 4.11, 4.12, 4.14, 4.23, 5.1, 5.2
2	**Electrical hazards**		
	Live parts of electrical system (direct contact) or parts which have become under high voltage under faulty conditions (indirect contact)	Injuries from electric shock to the body	4.15
3	**Thermal hazards**		
	Hot engine parts, including parts which have become hot caused by heat radiation	Injury from burns and scalds from accidental contact	4.16
4	**Noise hazards**		
	Engine, transmission and cutting system, including resonance of fixed machine parts	Discomfort, partial hearing loss, deafness, loss of balance, loss of awareness, stress	4.22, 5.1, 5.3
5	**Vibration hazards**		
	Engine, handles	Discomfort, neurological, osteo-articular and vascular disorders	4.21, 5.1, 5.3
6	**Material/substance hazards**		
	Engine exhaust gases, gasoline	Respiration problems through inhalation of harmful gases and injuries to the skin from contact with harmful liquids	4.18, 5.1
7	**Ergonomic hazards**		
	Location and design of controls, handles, etc.	Discomfort, fatigue, injuries to locomotor apparatus, loss of control	4.2, 4.4, 4.5, 4.7, 4.10, 4.11, 4.12, 4.22, 5.1, 5.3.

Table A.1 (*continued*)

Ref. No.	Hazard		Subclause of this part of ISO 11681
	Origin (source)	Potential consequences	
8	**Combination of hazards**		
	Poor posture or excessive effort in combination with inadequate design or location of manual controls, including inadequate consideration of human hand–arm anatomy, related to handle design, machine balance and the use of spiked bumper	Discomfort, fatigue, injuries to locomotor apparatus, loss of control	4.2, 4.4, 4.5, 4.7, 4.10, 4.11, 4.12, 5.1, 5.3
	Hot engine parts/electrical short-circuiting in combination with leaking gasoline tank/gasoline spilling	Burns and scalds by resulting fire	4.16, 4.17, 5.1

Bibliography

[1] ISO 3767-5, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 5: Symbols for manual portable forestry machinery*

[2] ISO 11684:1995, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety signs and hazard pictorials — General principles*

[3] ISO/TR 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning*

[4] ISO/TR 11688-2, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 2: Introduction to the physics of low-noise design*

[5] ISO 11691, *Acoustics — Measurement of insertion loss of ducted silencers without flow — Laboratory survey method*

[6] ISO 11820, *Acoustics — Measurements on silencers* in situ

[7] ISO 14163, *Acoustics — Guidelines for noise control by silencers*

[8] ISO/TR 22520, *Portable hand-held forestry machines — A-weighted emission sound pressure levels at the operator's station – Comparative data in 2002*

[9] ISO/TR 22521, *Portable hand-held forestry machines — Vibration emission values at the handles — Comparative data in 2002*

[10] CR 1030-1, *Hand-arm vibration — Guidelines for vibration hazards reduction — Part 1: Engineering methods by design of machinery*

[11] ISO 17080:2005, *Manually portable agricultural and forestry machines and powered lawn and garden equipment — Design principles for single-panel product safety labels*

[12] ISO 13732-1:2006, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces*

ICS 65.060.80

Price based on 22 pages